

Vocabulaire Fondamental du provençal contemporain

Cet ouvrage offre aux personnes qui s'initient à la connaissance de la langue d'oc telle qu'elle se pratique en Provence, ou qui l'enseignent, une liste alphabétique de près de 4500 mots sélectionnés pour leur fréquence dans l'usage de la langue sous la direction du Professeur Jean-Claude Bouvier. Ils sont rangés par ordre alphabétique et sont accompagnés de leur traduction française, et leur liste est suivie d'un lexique français-provençal. Tous les mots de ces listes sont cités dans leur orthographe classique et dans leur orthographe mistralienne.

Le parler de référence est celui du centre de la Provence, et les listes principales sont suivies d'une liste alphabétique des variantes et synonymes en usage dans les parlers centraux, rhodaniens et maritimes.

Les notions sélectionnées pour constituer le vocabulaire fondamental visent à permettre une maîtrise suffisante de la langue pour aborder les situations courantes de la communication orale et écrite en étant équipé d'une forme légitime et authentique du provençal contemporain.

La typographie permet d'individualiser les mots qui diffèrent notablement de la forme française de sens équivalent, et donc qui doivent faire l'objet d'un effort de mémorisation plus appuyé dans l'apprentissage. Un lien permet d'écouter la prononciation de ces mots à partir des sites de l'Association pour l'Enseignement de la langue d'oc et du Centre d'Études de la Parole d'Oc d'Aix-en-Provence.

Alain Barthélemy-Vigouroux, agrégé de grammaire, ancien élève de l'E.N.S., titulaire du D.E.A. d'occitan de l'Université de Provence, inspecteur d'Académie honoraire, a enseigné le provençal à l'Institut de formation des maîtres de l'Académie d'Aix-Marseille et a été jusqu'à sa retraite chargé de mission pour l'enseignement de la langue d'oc en milieu scolaire dans les Bouches-du-Rhône.

Roland Boyer, ingénieur en entreprise avant de s'orienter vers une carrière d'enseignant, a été conseiller pédagogique en langue et culture régionales et formateur à l'Institut de formation des maîtres de l'Académie d'Aix-Marseille. Après une maîtrise en langue d'oc, il deviendra docteur ès sciences de l'éducation et se spécialisera dans la pédagogie de la langue régionale.